

Sieh die Tränen die die Deinen über Deinen Hingang weinen

Georg Anton Benda

1. Coro

Un poco moderato

Violin I *p*

Violin II *p*

Viola *p*

Soprano

Alto

Tenor

Bass

Basso Continuo *p*

8 *tr* *f*

Sieh die Trä - nen die die Dei - nen ü - ber Dei - nen Hingang

Sieh die Trä - nen die die Dei - nen ü - ber Dei - nen Hingang

Sieh die Trä - nen die die Dei - nen ü - ber Dei - nen Hingang

Sieh die Trä - nen die die Dei - nen ü - ber Dei - nen Hingang

f

16

wei - - - nen

wei - - - nen

wei - - - nen

traurig

schleicht ihr Blut,

wei - - - nen, traurig schleicht ihr Blut, trau - rig schleicht, -

6 4 4 6 5 3 6 4 5 3 6 7 4 3

23

trau-rig

schleicht ihr Blut

oh - ne Stärck und

schleicht ihr Blut, schleicht ihr Blut oh - ne Stärck, oh - ne Stärck und

trau - rig schleicht ihr Blut oh - ne Stärck und

trau - rig schleicht ihr Blut oh - ne Stärck und

4 3 2 6 7 3 4 7 6 5 3 6 4 5 3

37

37

ü - ber Dei - nen Hin - gang wei - - - -

ü - ber Dei - nen Hin - gang wei - - - -

ü - ber Dei - nen Hin - gang wei - - - -

ü - ber Dei - nen Hin - gang wei - - - -

3 4/2 6 4/3 5 7 4 3 5 2 6 4/3 6 4/3

44

nen trau rig schleicht ihr Blut, trau - rig schleicht

nen trau-rig schleicht ihr Blut, trau-

nen trau-rig

nen

6 4 5 13 6 4 7 6 4

51

ihr Blut oh - ne Stärck, oh - ne Stärck und

- rig schleicht ihr Blut oh - ne Stärck und

schleicht ihr Blut, trau rig schleicht ihr Blut oh - ne Stärck und

trau rig schleicht ihr Blut oh - ne Stärck und

5 4 2 6 7 6 4 5 2 6 6 5 6 4 3

57. *tr* Fine

pp *p* *f* *pp* *f*

Muth Muth Muth Muth

Je-su! Willst du die Er - Je-su! Willst du die Er - Je-su! Willst du die Er - Je-su! Willst du die Er -

p $\frac{6}{\flat 5}$ $\frac{6}{4}$ $\frac{1}{3}$ $\frac{6}{\flat 6}$ $\frac{7}{\flat 7}$ $\frac{6}{\flat 4}$ $\frac{5}{3}$ $\frac{6}{5}$ $\frac{2}{\flat 4}$

64.

löß - ten die dir fol - gen noch nicht trösten? Spruh zu ihr - en

löß - ten die dir fol - gen noch nicht trös - ten? Spruh zu ihr - en

löß - ten die dir fol - gen noch nicht trösten? Spruh zu ihr - en

löß - ten die dir fol - gen noch nicht trös - ten? Spruh zu ihr - en

$\frac{6}{\flat 7}$ $\frac{\flat 4}{3}$ $\frac{6}{4}$ $\frac{6}{\flat 6}$ $\frac{1}{3}$ $\frac{6}{5}$ $\frac{7}{\flat 6}$

79

79

D.S.

Sich die

Sich die

Sich die

Sich die

Sich die

6 5 4 2 7 3 6 2 6 5 3 6 4 5

2. Rezitativ

Soprano Solo

Tenor Solo

Basso Continuo

Seyd froh, daß ich zum Va-ter ge-he, hin hingang der euch Freude

6 6 $\frac{4}{2}$

4

schaftt! Denn bald erscheint euch aus der Hö - he der Geist der Weisheit und der

6 2 6 6

6

Kraft. Er wird mit Segnen ewig deynh, die al-le die mich zärtlich lieben, zum Trost für

6 5 2 7 $\frac{3}{4}$

9

Hört auf euch zu bet - rüben: ihr wer-det bald in

Sorg und Angst erfreun.

7 $\frac{3}{4}$ 3 $\frac{4}{2}$ 8 $\frac{3}{4}$ 6

12

ew - ger Freud ent - bren - nen wenn mei - ners Pa - ters Geist euch

6

14

das, was itzt die Au-gen nicht er - kennen im hel-len Luf-te weißt.

5_b

3. Aria

Allegro moderato

Violin I

Violin II

Viola

Basso Solo

Basso continuo

6

11

15

Kann eu - er Blut Ge - heim - ni - ße durch

20

schauen? Nein Sterb - liche, nein Sterb - liche! Sie gehe vor eu - rem Sinn in dunck - ler

25

Fer - ne hei - lig hin. Sie ge - he vor eu - rem Sinn in dunckler Fer - ne

30

hei - - - - -

6 7 6 2 6

35

poco forte

poco forte

poco forte

f

f

f

tr

lig hin.

6 5 3 [6] 2 6 6

poco forte

f

40

p

p

p

f

f

f

Kann eu-er Blut Ge-heim - ni - ße durch schauen?

8 6 6 4 5 3 7 7 6

p

f

46

p

Kann eu-er Blut Ge-heim - ni - ße durch schauen? Nein Sterb - liche, nein Sterb - liche! Sie

p

7 $\flat$ 5 $\flat$ $\frac{9}{4\flat}$ $\frac{8}{3}$ 5 $\frac{9}{4\flat}$ $\frac{8}{3}$

52

f

p

gehe vor eu - rem Sinn in dunck - ler Fer - ne hei - lig hin. Sie ge-he vor eu - rem

6 6 6 $\frac{6}{5\flat}$ $\frac{9}{4\flat}$ $\frac{7}{5}$ [6] $\frac{4}{2}$ 6 $\frac{6}{5}$

f (*p*)

57

f

p

Sinn, in dunckler Fer - ne hei -

[6] 2 6 $\frac{6}{5}$ 2

(*f*) (*p*)

62

lig hin.

6 6 5 $\flat$ 5 $\flat$ 4 $\flat$ 3 5 4 3 6 5 $\flat$ 9 4 $\flat$ 7 5

f

68

[6] 2 6 6 5 [6] 2 6 6 5 $\flat$ [6]

73

Fine

Zeugt einst mein

2 6 6 5 $\flat$ 8 6 6 4 5 3 7 4

p

78

Geist, ihm dürft ihr trauen dann fül-le Wollust eu-ren

2 6 6 7 6 7 5 7b

84

Blut. Dann fül-le Wollust eu-ren Blut. Sein

[6] 6 7 3b 6 7 6 5 7 3b 3b 4b 2

89

Zeug-nis wei-ßagt e-wigs Glück, sein Zeugnis wei-

4b 6 6 4 3 6 4b 6 6 4 3 6 6 [6] [-]

[illegible]

16

The musical score is for a four-part setting of the hymn 'Held am dritten Tag des Todes Reich besieget.' It features four vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, and Bass) and a basso continuo line. The key signature is B-flat major (two flats), and the time signature is common time (C). The lyrics are written below the vocal staves. The Soprano and Alto parts have a melodic line with some grace notes. The Tenor and Bass parts have a more rhythmic line. The basso continuo line includes figured bass notation (6, 5, b3, 6, 6) below the notes.

Held am drit - ten Tag des To - des Reich be - sie - get.

Held am drit - ten Tag des To - des Reich be - sie - get.

⁸ Held am drit - ten Tag des To - des Reich be - sie - get.

Held am drit - ten Tag des To - des Reich be - sie - get.

6
5
b3
6
6

5. Aria

3. Aria

Andante

Violin I

Violin II

Viola

Tenore Solo

Basso Continuo

7 6 6 7 6 $\flat 4/3$ 6 7 6

7

p *f*

8 Herr! zu mächtig sind die Leiden, siehe!

p

14

(p) *f* *p* *(p)*

p *f* *p*

8 wie die Angst sich häuft. Und bei dei-nem

p *(f)* *p*

20

f *p*

f *p*

8 na - hen Scheiden uns nicht starcken Arm er greift uns nicht starcken Arm

f *p*

26

Recit.

f

f

f

f

er greift. Tröste, tröste du die Herzen Lebens Fürst! Dennoch

f

Tasto solo

f

7/4

3

7

6

5

3

31

(tempo primo)

p

p

p

8

singen musten *Thränen* weil du uns verlassen wirst, weil du uns verlaßen wirst. Herr! zu

7 6 6 3 6 3 3

(p)

35

f *p* *f* *p* *f*

f *p* *f* *p* *f*

f *p* *f* *p* *f*

8 mächtig sind die Leiden, siehe! wie die Angst sich häuft.

7 6 6 7 6 4/3 6 6 6 6 4 3

(*f*) *p* *f*

42

p *f* *p* *f* *p*

8 Und bei dei-nem na - hen Scheiden uns nicht starcken Arm er

p *f* *p* *f* *p*

47

f *p* *f* *p* *p*

8 greift uns nicht starcken Arm er greift.

f *p* *f* *p* *p*

Tasto solo

6. Rezitativ

Soprano Solo

Die Kla - ge dringt hindurch und für der Seuf - zer

Basso Continuo

3

Menge, wird un-ser Geist zu enge! Zwar mächtig ist dein Trost, doch schwach ist die Na-

6 5b 6 3b 6

6

tur. Wird das an dir erfül-let werden was du geweißagt hast? Seyd traurig

3 $\frac{4}{4}$ 6 7 $\flat$ 6 $\frac{6}{5}$

9

Himmel! Den auf Er-den trug nie-mand die - se Last.

4 $\frac{4}{2}$ 6 7 $\flat$

il Coro.

Editor's note: all phrasing slurs are Benda's. As for articulation, I repeated the articulation specified for one voice if a similar melodic line was repeated in another. Similarly for dynamics. Corrections of obvious mistakes are rendered using smaller notes (like in movement 5, measure 20). The source (which is the J.H. Michel copy available at the IMSLP) does not contain the text for the Chorale movement. I took a text used by J.S. Bach, which fits the music perfectly, from

<http://www.bach-cantatas.com/Texts/Chorale480-Eng3.htm>. But please note that the nature of the text makes the piece a bit unfortunate for a performance during Lent! Also, I couldn't decipher some words in movements 2 and 5 - my guesses are rendered in italics. Please contact me (my email address is on the first page) if you spot any mistakes!

A (first modern?) performance of this cantata was given from this score in Kraków, March 2016. (Kantorei Sankt Barbara choir, L'Estate Armonico orchestra, conducted by W. Delimat.) It would be nice to know about other performances!